

Pourquoi pas la poésie à l'école? (5)

Mara Joly - Collaborateur Didactique de Langues

L'article précédent se terminait par la présentation du **quatrième atelier d'apprentissage**. On poursuit avec la présentation du **cinquième atelier** concernant des activités d'apprentissage sur les **calligrammes**.

CALLIGRAMME= n.m. (du titre d'un recueil de G. Apollinaire, *Calligramme*) Texte, le plus souvent poétique, dont tous les mots sont disposés de manière à représenter les objets qui forment le thème du passage ou du poème.



Créer un calligramme n'est pas chose facile, c'est une gageure que l'on se propose, surtout si l'on travaille à partir d'un poème tout entier. En effet, si la création d'un calligramme s'assortit d'un jeu avec les lettres et les mots - une sorte de libération, d'approche différente de l'écriture - c'est aussi un travail précis et élaboré. Les travaux faits à partir d'un vers, d'une phrase que l'on a trouvée ou inventée et surtout d'un mot isolé, beaucoup plus faciles à réaliser, conviennent particulièrement bien aux jeunes enfants.

Pour inciter les élèves à la création de calligrammes, il faut leur en proposer des exemples qu'ils s'amuseront à découvrir: calligrammes d'auteurs connus, calligrammes créés pour eux par leur enseignant, calligrammes réalisés par des camarades.

Ils pourront d'emblée faire des hypothèses quant au sujet principal traité dans le poème ainsi présenté. Ils s'essayeront ensuite à retrouver le fil du texte. Ils auront envie de faire des commentaires, de donner leur avis sur la composition des textes. Parmi les différentes techniques à disposition pour réaliser un calligramme, ils discernent lesquelles ont été utilisées :

- le texte **suit** la forme du thème: un même mot peut être répété plusieurs fois;
- le texte **remplit** la forme du thème: un même mot peut être répété plusieurs fois;
- les lettres sont toutes traitées **de la même manière**;
- les lettres sont traitées **différemment** (grandeurs, épaisseurs et formes différentes, majuscules et minuscules mêlées...);
- le texte est d'une seule couleur;
- le texte est de plusieurs couleurs.

Avant de passer à la réalisation définitive d'un calligramme, plusieurs essais sont souvent nécessaires. Une fois le thème traité en silhouette simplifiée, il s'agit de "dérouler" le poème en suivant la forme choisie ou de "remplir" cette forme avec le texte, en jouant avec la grandeur, la forme et la grosseur des lettres...

Quand je travaille avec des enfants, je leur demande de faire une esquisse légère au crayon gris. Une fois le calligramme terminé - plume, stylo feutre, pinceau, etc. - on efface les traces de crayon.

(Janine Dufour - Ecole Valdôtaine n° 29/septembre 1995)

Ateliers d'apprentissage

- ① Je reconnais différentes formes poétiques
- ② Je retrouve les différents buts des poèmes
- ③ Je découvre et j'emploie des rimes
- ④ Je reconnais et je produis des comparaisons et des métaphores
- ⑤ Je reconnais et je reproduis des calligrammes
- ⑥ Je produis des poèmes à partir d'une structure existante

ATELIER ⑤

Je reconnais et je reproduis des calligrammes

Démarche

Activités collective = - Lecture de différents types de poésies parmi lesquelles il y a des calligrammes.

Discussion = Dans un échange oral, les élèves expriment leurs impressions.
- Est-ce que les poèmes sont tous écrits de la même façon?
- Quelles sont les deux lettres du poème *Bonjour* qui sont décorées ou remplacées par un dessin?



BON JOUR,
BON APPÉTIT,
BON APRÈS-MIDI,
BON SOIR,
BON NE NUIT,
BON ÂNE ET
BON VOYAGE,
BON SÉJOUR,

BON RETOUR,
ET SUR
TOUT,

BON SANG DE
BON SANG,
BONBONS!

Attrapoèmes, Pef, Gallimard

Discussion=

- Quelle forme ont les paroles de *L'enfant malade*?
- Pourquoi?
- Pourquoi les paroles de la maman sont-elles écrites de manière habituelle?

- Quel verbe est représenté par un dessin dans le poème *J'aime vos yeux*?



J'❤ vos yeux qui vont par 2 , j'❤ vos doigts de pieds par paquets de 5 fort bien rangés.	J'❤ aussi votre oreille et son double, ~ la 10aine de vos doigts, votre quinte de TOUX ~ et l'étroussure de votre esprit.
--	---



L'ENFANT MALADE

Maman, maman, je vois des DIABLES
Qui dansent sur le paravent
— chut, c'est une bergère aimable
Qui pait ses agneaux simplement.
Maman, maman, quelle TEMPÊTE!
Le vent retourne ma
tête bien sûr
— Mais non, bébé, c'est ton berceau
Qui tremble tant tu fais de sauts!

O, maman, de MÉCHANTS GARÇONS
Viennent s'asseoir sur mes poumons.
— Dodo, chéri, c'est ton délire. Les belles saisons,
Le docteur dit qu'il faut dormir. Céo Norge, Flammarion

Exercice 1

Lis et observe les poèmes ci-dessous.
Recopie en bas de page les titres des poèmes en rimes.

La semaine

Lundi
l'oiseau fait son nid.
Mardi
l'oiseau fait son nid.
Mercredi
l'oiseau fait son nid.
Jeudi
l'oiseau fait son nid.
Vendredi
l'oiseau fait son nid.
Samedi
l'oiseau fait son nid.
Dimanche
il se perche sur une branche
et chante:
"J'ai fini! J'ai fini! J'ai fini!"

.....

.....

.....

Il fiore



Il mare



L'hippopotame

- L'hippopotame Ulysse a bu son jus de réglisse.
- L'hippopotame Solange a bu son jus d'oranges.
- L'hippopotame Mario a bu son jus de poireaux.
- L'hippopotame Françoise a bu son jus de framboises.

Et moi,
hourra!
hourra!
hourra!
J'ai bu mon chocolat

.....

.....

.....

Sfilata di sera

Hanno organizzato una strana sfilata un mago, una strega e una fata l'hanno preparata di sera alla luce di candele di cera.

Camminavano in fila indiana dieci bucce di banana, cinque botti senza fondo ballavano in girotondo, poi venivano affamati tre gatti annoiati.

Un cane spelacchiato con il pelo un po' macchiato ed infine zero topolini per non far scappare i bambini.

La foglia



Constat

Dans les poèmes "Il mare", "Il vento", "Il fiore", "La foglia", le poète s'est amusé à dessiner des poèmes avec les mots. Il a fait des CALLIGRAMMES.

Il vento



Exercice 2

Entoure dans la liste suivante, les mots représentés par un dessin.

Ballon

Tortue

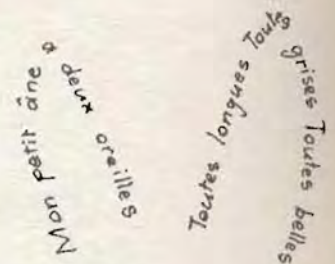
Écureuil

Nuage

Soleil

Cheval

Âne



Exercice 3

Relie chaque mot avec le dessin correspondant.

Echelle



Francesca Desoppiis

Lune



Chat



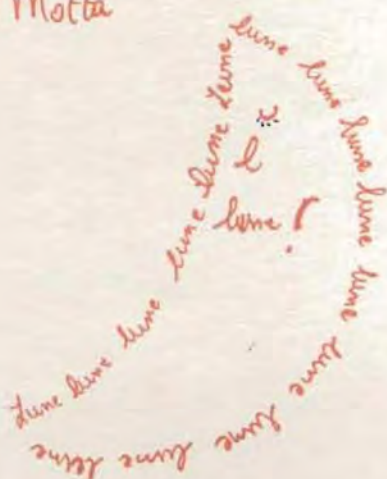
Aurélie

Cœur



Soleil

Elma Motta



Cheval



Exercice 4

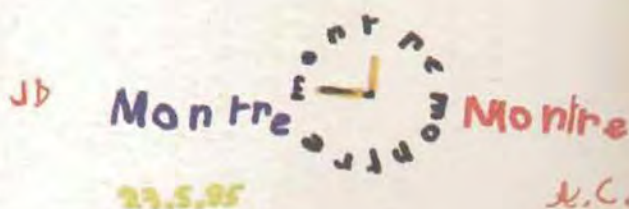
Écris, au bas de la page, les mots représentés dans ces calligrammes.



Sur ta coquille
L'Enroulé! Ventends-
tu pas Hé! Tu vois
Tomber la pluie?
L'Enroulé Avait Depuis longtemps Commencé
Sans mot dire Il partit Dignement Sous la pluie
Son lent déroulement



POISSON
poisson
poisson
poisson
poisson
JD



Montre
23.5.95
Montre
M.C.

Exercice 5

Lis les mots ci-après et choisis-en un.
Donne à ce mot la forme de l'objet qu'il évoque.

Coquillages;

nuage;

colimaçon;

Esercizio 6

Completa il calligramma.



Exercice 7

Transforme ces poèmes en calligrammes.

Monsieur le vent

Soufflez Monsieur le vent,
Faites danser les nuages
Et les cheveux des enfants sages.
Soufflez Monsieur le vent
Emportez les papiers et le chapeau du jardinier.

I pesciolini

I pesciolini se godono
nel mare.
Briose scheggioline di vita,
le loro piccole vite sono festa per loro
nel mare.

Se mettre à plusieurs devant une page d'exercices

Dans le dernier numéro on a présenté la différence entre **exercices de contrôle** et **exercices d'apprentissage**.

Le but des exercices proposés - exercices diversifiés permettant la création d'interactions qui favorisent l'apprentissage - est d'amener les élèves à tirer parti de ce qu'ils viennent d'apprendre, de rendre cet apprentissage concret en élaborant un ou des constats. Ces exercices sont susceptibles d'entraîner des apprentissages durables seulement s'ils sont rendus signifiants aux yeux des élèves, c'est-à-dire si leur lien avec l'objet d'apprentissage est clairement défini.

A ce propos, comme on peut le constater, chaque atelier d'apprentissage de la présente séquence est introduit par des activités collectives. C'est dans cette phase du travail, en effet, que les élèves doivent établir, avec l'aide de l'enseignant, un lien entre l'objet d'apprentissage et les exercices proposés. Autrement dit, ils donnent un sens aux exercices à réaliser, ils donnent un sens à leur apprentissage.

Les échanges effectués sont, effectivement, un préalable indispensable avant la réalisation effective des exercices.

Il ne faudrait surtout pas juger ce long moment collectif interactif *enseignant/élève* comme une perte de temps.

Au contraire, ça ne peut être qu'une aide pour les élèves qui, d'une part, abordent leurs exercices en sachant ce qu'il faut faire et, d'autre part, à l'occasion d'activités d'apprentissage ultérieures, pourront progresser dans la compréhension d'une tâche donnée et donc, accélérer leur rythme de travail.

Mais une autre condition favorise surtout ces apprentissages: la réalisation des **exercices par groupes**; l'interaction ne se fait pas seulement entre l'élève et l'objet d'apprentissage; elle est surtout médiatisée par l'apport des camarades et, comme on vient de dire, de l'enseignant.

On parle alors d'*interactionnisme social* dont on sait qu'il est un moteur puissant des apprentissages et du développement.

Ainsi, dans des tâches en collaboration, **en duo** en particulier, des enfants peuvent développer des capacités intellectuelles dont on les croyait incapables. Les progrès sont importants, voire spectaculaires, à condition que l'interaction conduise les élèves à discuter de la tâche et à confronter leur avis à propos de celle-ci. Dans ce cas les élèves prennent conscience qu'il existe une autre façon de penser. Ils découvrent "la divergence" et sont dans l'obligation de "se poser des questions", des questions auxquelles personne ne songerait s'il n'était confronté à une solution ou une proposition différente.

Enfin, il faut concevoir les apprentissages comme organisés par un ensemble d'interactions sociales: interactions enfant-adulte, enfant-camarade; en milieu scolaire: interaction élève-maître, élève-élève. Selon cette conception les interventions humaines, celles réalisées dans le cadre de l'école en particulier, sont essentielles. **Les apprentissages sont des activités réalisées à plusieurs**; l'apprenant tire profit de ce que lui apportent les autres, il avance dans ses apprentissages grâce à l'apport des autres. Ces tâches, que l'enfant ne peut réaliser dans un premier temps qu'avec l'aide d'autrui, il pourra progressivement les réaliser seul (voir *zone proximale de développement* d'après les travaux de Vygotsky).



De cette façon on peut mieux penser l'action pédagogique, organiser plus efficacement les apprentissages scolaires, gagner du temps, aborder les difficultés avec plus de sérénité.

Dans la perspective de ce qui vient d'être dit, la composition des groupes revêt une grande importance. La place de l'enseignant dans tout cela est *centrale*. Il constitue les groupes. Il s'assure, que l'interaction se déroule bien, c'est-à-dire qu'elle mette bien en discussion, en coopération, voire en conflit deux apprenants aux prises avec une tâche "insurmontable" individuellement.

Pour ce faire, on doit bien choisir les activités et les exercices pour chaque atelier en pensant aux modalités de réalisation, aux catégories d'activités et, comme on vient de dire, selon le type de relation pédagogique:

- activités collectives
- individuelles
- en petits groupes
- en duo
- interactives: prof.-élève; élève-élève
- réciproques
- coopératives
- intégrées

Note

Réalisé à partir du matériel du Service de français de Genève